FR

BA-Nr.: 03.05.126/2021-09-A01

REBOTEC® Rehabilitationsmittel GmbH
DE-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Téléphone : +49 (0)5431/9416
Fax : +49 (0)5431/9416-66
Site Web : www.rebotec.de
E-mail : info@rebotec.de

Mode d’emploi

Rollator

Jumbo-Yano	
REF	**188.99.00**
	150 kg

Illustration non contractuelle

Lire le mode d’emploi avant toute première utilisation, le mettre continuellement à disposition de l’utilisateur, le conserver à des fins de consultation ultérieure et le joindre à l’article en cas de revente.

Sommaire

Rollator 1

1. Présentation de l'article 3

1.1. Introduction 3

2. Caractéristiques 3

2.1. But d'utilisation 3

2.2. Utilisation 3

2.3. Stockage et transport 4

2.4. Équipement et fonctions 4

2.5. Emballage 4

2.6. Mise au rebut 4

3. Symboles et plaques signalétiques 4

4. Consignes de sécurité 4

5. Signalement d'incidents 5

6. Garantie 5

6.1. Réclamation 6

7. Réutilisation, durée de vie 6

8. Contenu de la livraison 6

9. Montage 6

9.1. Dépliage 6

9.2. Réglage de la hauteur de poignée 7

9.3. Fixation de l'appui antébrachial 7

9.4. Réglage de la longueur d'avant-bras 7

9.5. Réglage de l'angle de l'appui antébrachial 7

10. Informations produit 8

11. Utilisation de l'article 8

11.1. Mise en état de circuler 8

11.2. S'asseoir et se lever 8

11.3. Pousser l'article 8

11.4. Système de freinage 8

11.5. Pliage de l'article 8

11.6. Réglage des freins 9

12. Résolution des problèmes 9

13. Entretien et maintenance 9

13.1. Entretien 9

13.2. Maintenance 9

14. Pièces de rechange et accessoires 11

15. Schémas et dimensions 12

1. Présentation de l'article

Légende de l'illustration :

A	Étrier de roues avant
B	Étrier de roues arrière
C	Barre d'appui
D	Roue avant
E	Roue arrière
F	Frein à main, verrouillable
G	Levier de freinage
H	Siège
I	Poignées-étoiles, réglage en hauteur
J	Cordon de serrage, mécanisme de pliage
K	Frein
L	Câbles Bowden
M	Sacoche
N	Poignée de l'appui antébrachial
O	Appui antébrachial
P	Plaque signalétique du produit

1.1. Introduction

- L'article présenté ici est un dispositif médical appartenant à la classe de risque I selon le **règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux**.
- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques concernant la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'article.
- Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'article. Respecter les consignes de sécurité et agir en conséquence.

2. Caractéristiques

2.1. But d'utilisation

- Ce produit sert à soulager les membres inférieurs en cas de mobilité réduite. Il permet à son utilisateur de continuer à se déplacer. Afin de garantir une utilisation sans danger, l'utilisateur doit présenter une musculature suffisante du haut du corps. Ce produit peut être utilisé par des patients atteints d'une mobilité réduite au niveau des mains. Cet article ne doit pas être utilisé par des personnes atteintes de troubles de la sensibilité.

Caractéristiques :

- Capacité de charge maximale : 150 kg
- Réglable en hauteur
- Utilisation possible chez les patients souffrant de rhumatismes / d'arthrose au niveau des mains
- Utilisation à l'intérieur et à l'extérieur

Indication

- Mobilité réduite en raison de troubles moteurs ou troubles de l'équilibre avec capacité de marche/coordination suffisamment préservée, lorsque l'utilisation d'autres systèmes d'aide à la marche ne suffit pas.
- Pour préserver/stimuler/assurer la capacité de marche, et offrir une aide dans les actes de la vie quotidienne (fonction de transport, possibilité de s'asseoir en cas d'épuisement)
- En cas d'utilisation à l'intérieur, s'assurer que l'espace d'habitation est suffisamment grand.

2.2. Utilisation

- Plage de température : de -10 °C à + 35 °C. Éviter toute exposition directe de l'article à une source de chaleur rayonnante.
- Humidité de l'air : 40 % à 85 %. Dans d'autres conditions, l'article ne peut être utilisé qu'à court terme.
- Pliage possible pour le transport ou le stockage.
- Ne pas transporter des objets lourds à l'aide de l'article.
- Une surface de pose plane, de dimensions suffisantes, doit être disponible. Voir 15.

2.3. Stockage et transport

- Plage de température : de + 5 °C à + 25 °C. Éviter toute exposition directe de l'article à une source de chaleur rayonnante.
- Conserver l'article dans des endroits secs, où l'humidité de l'air ne dépasse pas les 65 %.

2.4. Équipement et fonctions

- Pliable
- Hauteur de poignée réglable (voir 9.2 et 15)
- Sacoche
- Siège rabattable
- Freins à main avec fonction de verrouillage

2.5. Emballage

- Il est recommandé de conserver l'emballage extérieur à des fins de transport ultérieur.
- Dimensions : 760 mm x 480 mm x 840 mm

2.6. Mise au rebut

- La mise au rebut et le recyclage des produits ainsi que des emballages usagés doivent être effectués conformément à la réglementation en vigueur. Se renseigner auprès d'une entreprise de traitement des déchets.
- Observer la législation relative à la protection contre les infections.
- Respecter les marquages figurant sur le matériel d'emballage et agir en conséquence.

3. Symboles et plaques signalétiques

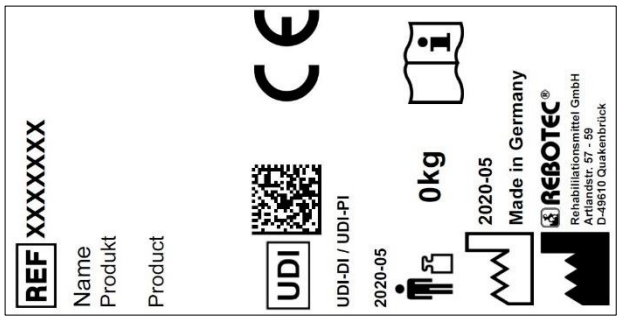


Illustration non contractuelle.

Il est interdit de retirer la plaque signalétique !

Les indications que sont le nom du produit, le numéro de série et l'année de construction sont nécessaires pour la commande de pièces de rechange et la gestion des réclamations.

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Lire le mode d'emploi !		Année de construction du produit
SN	Numéro de série		*Information importante !*
REF	Numéro d'article		*Capacité de charge maximale en kg*
	Consigne d'entretien		Consigne de maintenance
	Utilisable uniquement en intérieur.		Fabricant
	Signal visuel	FR	Langue
	Lire le mode d'emploi !		Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
CE	Produit conforme au **règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux**		
	Prudence ! Respecter les consignes de sécurité !		
UDI	Unique Device Identifier *(Données : GTIN / LOT (SN) / année de construction)*		
MD	Symbole « Medical Device » L'article est un dispositif médical.		

4. Consignes de sécurité

Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant toute première mise en service, lire l'intégralité du mode d'emploi afin de prévenir tout dommage en raison d'une mauvaise utilisation ou toute mise en danger.
- Avant chaque mise en service, vérifier si l'article présente des dommages manifestes.
- En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement de toute nature, l'article ne doit en aucun cas être utilisé.

Prudence : risque de chute !

- Avant toute utilisation, vérifier impérativement les points suivants :
  - stabilité de l'article ;

- fonctionnement des freins ;
- verrouillage correct du mécanisme de pliage ;
- bonne fixation des poignées-étoiles.

- Ne pas porter l'article lorsque l'utilisateur est assis dessus.
- Utiliser l'article uniquement à l'état entièrement monté.
- Ne pas se laisser tomber de manière irréfléchie sur l'article.
- L'utilisateur doit s'assoir entièrement sur le siège.
- Pour le réglage en hauteur, utiliser uniquement les trous prévus à cet effet.
- Éviter de rouler sur un sol glissant ou irrégulier.
- Avant d'utiliser l'article, toujours mettre les freins en position verticale. Relâcher les deux freins uniquement après avoir adopté une position stable.
- Ne commencer à marcher et à pousser qu'en position redressée, les deux mains sur les poignées.
- Toujours marcher à l'intérieur du cadre de l'article et ne pas le pousser trop loin devant soi au risque d'augmenter le risque de chute en raison d'une mauvaise charge.
- Selon son état de santé, le patient doit s'assoir et se lever sous la surveillance ou avec l'aide d'un personnel soignant formé.
- Les utilisateurs enclins à des manipulations ou mouvements incontrôlés ne doivent pas utiliser l'article sans surveillance.
- Pousser l'article conformément à sa mobilité. En cas d'apparition de signes de fatigue pendant la marche, s'asseoir sur le siège. N'utiliser le siège que si les freins sont verrouillés !

Prudence : risque de glissement !

- En s'asseyant sur le siège, veiller à occuper toute l'assise et à ne pas rester uniquement sur le bord. Mettre les freins en position verticale avant de s'asseoir !

Prudence : risque de basculement !

- En cas d'utilisation de l'article en extérieur, emprunter uniquement des chemins à la surface plane et éviter, si possible, les bordures de trottoir hautes. Le cas échéant, chercher un endroit avec des bordures basses et se faire aider en franchissant l'obstacle.
- Éviter d'emprunter des pentes et côtes très raides au risque de perdre le contrôle sur l'article roulant.
- Ne pas s'appuyer trop fort sur les appuis antébrachiaux, sans quoi le rollator risque de basculer vers l'arrière.

Prudence : risque de rupture !

- Respecter la capacité de charge maximale autorisée (2.1).
- L'article n'est pas un moyen de transport pour des objets lourds.
- Ne pas monter sur l'article.
- L'article n'est pas prévu pour le transport des personnes.
- Ne pas soumettre l'article à de fortes variations de température (2.2 et 2.3).

Prudence : risque de pincement !

- Toutes les pièces mobiles de l'article présentent un risque de pincement. En dépliant et repliant l'article, veiller particulièrement à ce qu'aucune partie du corps ni aucun objet ne se trouve entre les parties mobiles.

Prudence : risque de blessure !

- Toute température de surface > 40 °C comporte un risque de blessure. Par conséquent, ne pas exposer l'article à des températures trop élevées (p. ex. rayons du soleil, radiateurs, eau bouillante). Laisser l'article refroidir avant utilisation.

Lors de l'utilisation de l'article par des patients présentant une insensibilité cutanée (absence de perception de la température ou lésions cutanées), le personnel soignant doit en contrôler la chaleur (p. ex. en touchant avec le dos de la main).

5. Signalement d'incidents

- Tout incident grave en lien avec l'article doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'institut fédéral des médicaments et dispositifs médicaux BfArM.
  - BfArM : www.bfarm.de/DE
    - Utiliser les fonctions de signalement et les formulaires.
  - Fabricant : pms@rebotec.de

6. Garantie

- L'article est couvert par une garantie constructeur d'une durée de 12 mois. Cette garantie est régie par les conditions générales de vente (www.rebotec.de/agbs) et valable uniquement en cas d'utilisation conforme. Les dispositions légales en matière de garantie s'appliquent.

- Toute modification apportée à cet article de manière arbitraire entraîne l'annulation de la conformité du produit et la perte de la garantie.

6.1. Réclamation

- Avant d'effectuer tout retour, veuillez prendre contact avec nous.
- Afin de minimiser les dommages durant le transport, utiliser, dans la mesure du possible, l'emballage d'origine.
- Respecter la législation relative à la protection contre les infections.
  - S'assurer que l'article ne présente aucun risque d'infection en cas de retour.
  - Marquer l'article avec la fiche d'information fournie relative à l'innocuité.
  - Les retours qui ne sont pas marqués comme étant sans risque entraîneront, le cas échéant, des coûts.

7. Réutilisation, durée de vie

- L'article peut être réutilisé. Le nombre de réutilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de l'usage de l'article.
- Avant chaque réutilisation, l'article doit subir un traitement hygiénique, sa sécurité technique et de fonctionnement doit être vérifiée, et, le cas échéant, de nouveau garantie. Voir 13.
  - Pour obtenir de plus amples informations à cet égard, consulter la notice de retraitement (03.12.155) et la notice de maintenance (03.11.149).
  - Ces documents sont disponibles en téléchargement au lien suivant :
    - www.rebotec.de/downloads
- En cas d'utilisation conforme, la durée de vie du produit est de 3 ans. La durée de vie effective peut toutefois varier en fonction de la fréquence d'utilisation ainsi que de l'état général.

8. Contenu de la livraison

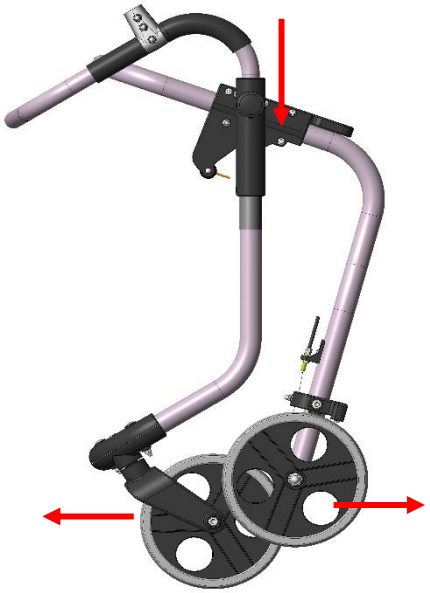
- Jumbo-Yano
  - Rollator avec sacoche
  - Mode d'emploi (03.05.106)
- Clé Allen 4 mm
- Les notices de maintenance et de retraitement sont disponibles à la commande ou en consultation et téléchargement à l'adresse suivante : www.rebotec.de/downloads.

9. Montage

- L'absence de défauts sur l'article et l'intégralité du contenu de la livraison ont été vérifiées en usine. Après réception, vérifier la présence d'éventuels dommages causés sur l'article lors du transport ainsi que l'intégralité du contenu de la livraison. Le montage et le réglage sont réalisés par le revendeur.

9.1. Dépliage

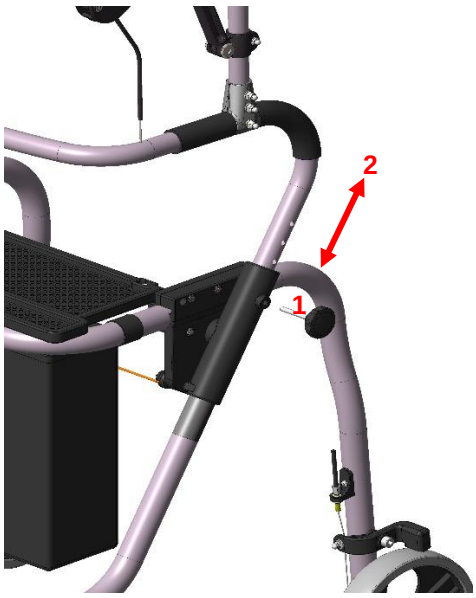
- Mettre le rollator sur ses roues et le déplier en appuyant sur l'étrier des roues arrière. Le mécanisme de verrouillage du système de pliage doit s'enclencher complètement.



- Vérifier que le rollator est entièrement déplié, que le mécanisme de verrouillage du système de pliage est verrouillé et que la sacoche est correctement fixée.

9.2. Réglage de la hauteur de poignée

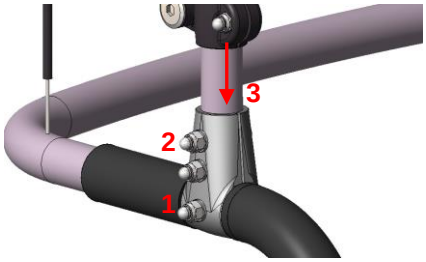
- La hauteur de la barre d'appui doit être ajustée à la taille du corps.
- Desserrer et retirer les deux poignées-étoiles (1). Mettre la barre d'appui (2) à la hauteur souhaitée. Les perforations des tubes doivent se superposer. Resserrer ensuite les poignées-étoiles.



- Contrôler le fonctionnement du frein à main. (voir 11.4, 11.6 et 13.2)
- Vérifier que les câbles de frein ne sont pas tordus.
- Vérifier que le siège se rabat facilement.

9.3. Fixation de l'appui antébrachial

- Desserrer l'écrou inférieur (1) du raccord en T. Desserrer et retirer les deux raccords vissés supérieurs (2).



- Insérer le tube (3) de l'appui antébrachial jusqu'en butée dans le raccord en T. Aligner ensuite le tube selon les perforations et monter les deux raccords vissés supérieurs. Serrer ensuite fermement **les trois** raccords vissés.

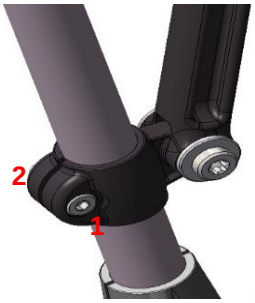
9.4. Réglage de la longueur d'avant-bras

- Il existe trois possibilités de réglage de la longueur d'avant-bras (A = normal / B = court / C = long)

- Desserrer l'écrou borgne à l'aide d'une clé plate SW10, le dévisser et retirer complètement la vis.
- Choisir le réglage, insérer la vis et revisser l'écrou borgne fermement.

9.5. Réglage de l'angle de l'appui antébrachial

- La position de l'avant-bras peut être ajustée grâce à l'inclinaison variable de l'appui antébrachial.
- Desserrer un peu la vis (1) du mécanisme de serrage (2) de la fourche de support à l'aide de la clé Allen de 4 mm.
- Appuyer sur l'appui antébrachial avec la main (A) pour le mettre en position souhaitée. (inclinaison au maximum réglable jusqu'en butée (B))
- Resserrer fermement la vis (1).



10. Informations produit

- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dues à des améliorations techniques par rapport au modèle présenté dans ce mode d'emploi.
- Voir 15.

Domaine		Indication
Jumbo-Yano		
2.	Poids du produit*	13,6 kg
3.	Poids total*	16,6 kg

**Sans accessoires.*

11. Utilisation de l'article

- Avant toute utilisation, s'assurer que l'article se trouve dans un état convenable. Ne pas utiliser l'article en cas de défauts ou dysfonctionnements manifestes. Faire réparer les défauts par un revendeur avant toute utilisation.

11.1. Mise en état de circuler

- L'article doit être déplié et les loqueteaux doivent être enclenchés. Vérifier la stabilité et le fonctionnement des freins à main (voir : 9.1 et 11.4).

11.2. S'asseoir et se lever

- Avant de s'asseoir et de se lever, veiller à la bonne stabilité de l'article afin d'éviter tout risque de glissement ou basculement. Actionner le frein de stationnement sur les deux côtés.
- Se faire aider s'il n'est pas possible de s'asseoir et de se lever tout seul.

S'asseoir

- Se mettre le plus près possible du siège. En s'asseyant, prendre appui avec les deux mains sur la barre d'appui.
- Veiller à s'asseoir en occupant si possible toute l'assise et non pas simplement sur le bord du siège afin de ne pas glisser.

Se lever

- Avant de se lever, s'assurer que les pieds sont posés au sol.
- En se levant, prendre appui avec les deux mains sur la barre d'appui. (Ne pas s'accrocher aux deux appuis antébrachiaux !) Se lever lentement.
- Ne pas trop pencher le corps vers l'avant afin d'éviter toute chute.

11.3. Pousser l'article

- En marchant, s'appuyer sur les poignées.
- Toujours marcher de manière la plus droite possible et à l'intérieur du cadre. Il est possible d'élargir l'intérieur en rabattant le siège en position de plateau.
- Ne pas trop se pencher sur la barre d'appui.
- Rouler exclusivement sur des chemins à la surface plane et éviter des obstacles tels que les bordures de trottoir et les seuils de porte.
- Éviter les revêtements de sol lisses et meubles.
- Les deux freins doivent être desserrés pendant la marche.

11.4. Système de freinage

Toute utilisation non conforme des freins peut provoquer des situations dangereuses et causer des dommages (usure élevée, fonctionnement restreint).

Ne pas faire rouler l'article si les freins sont serrés ou si les roues sont bloquées.

Frein de stationnement (1)

- Appuyer sur les deux leviers de freinage (A) jusqu'à enclenchement. À présent, les deux roues arrière sont freinées. Pour desserrer les freins, tirer de nouveau les leviers de freinage vers la poignée (B) jusqu'au desserrage des freins.

Frein à main (2)

- En appuyant sur les leviers de freinage (A) jusqu'aux poignées (B) et en les maintenant dans cette position, les deux roues arrière sont freinées. En relâchant les leviers de freinage (A), les deux roues arrière sont à nouveau libérées.

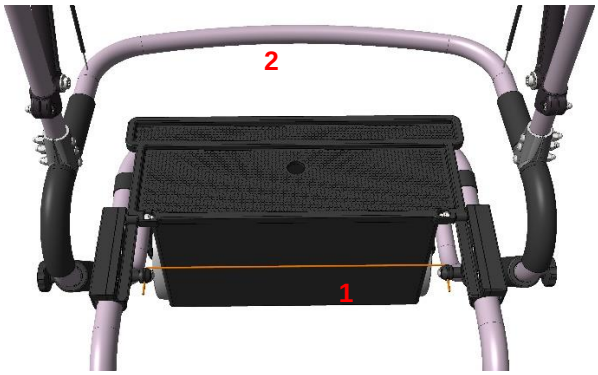
11.5. Pliage de l'article

Dépliage

- Poser l'article sur ses roues et appuyer sur le cadre. Le mécanisme de verrouillage du système de pliage doit s'enclencher complètement.
- Voir 9.1.

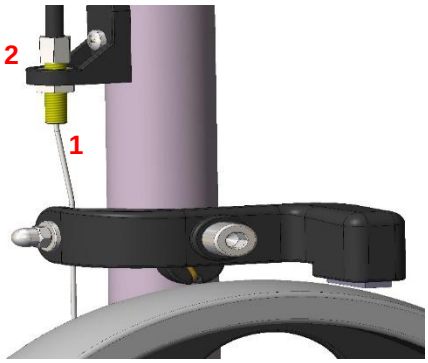
Pliage

- Rabattre le siège et tirer le cordon de serrage (1) vers le haut avec une main jusqu'à ce que le système de verrouillage se déclenche. Avec l'autre main, tirer la barre d'appui (2) vers soi.



11.6. Réglage des freins

- En cas de diminution de l'efficacité de freinage, ne plus mettre l'article en service et le faire réparer par un revendeur. Celui-ci déterminera, après inspection, si un réglage suffit ou si les pièces doivent être remplacées.
- Pour ajuster les freins, desserrer le contre-écrou (1) et régler ensuite le frein à l'aide de la vis de réglage (2). Veiller à ce que les roues tournent librement lorsque le frein est relâché et qu'elles soient bloquées lorsque le frein est serré. Resserrer le contre-écrou.



12. Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Les roues ont du mal à tourner	Dépôts	Nettoyage, contrôle régulier
Les boulons d'arrêt coincent	Dépôts	Nettoyage, remplacement des boulons d'arrêt
Freinage absent ou insuffisant	Frein décalé, plaquette de frein usée, défaut	Maintenance ! Régler le frein, faire remplacer la plaquette
Train de roues déformé	Collision avec un obstacle	Maintenance ! Remplacement
Fissures ou cassures visibles	Causes diverses	Maintenance ! Remplacement
Appui antébrachial défectueux	Usure	Remplacement des pièces défectueuses
Raccords vissés desserrés	Usure	Contrôler les raccords, les remplacer le cas échéant

13. Entretien et maintenance

13.1. Entretien

Utiliser un produit nettoyant et désinfectant doux standard. Après le nettoyage, rincer à l'eau claire et sécher l'article avec un chiffon.

- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou produits nettoyants contenant des composants agressifs (acides, diluants), ni d'articles de nettoyage durs (brosses), au risque d'endommager les surfaces ou d'entraîner la formation de dépôts sur les matériaux.

L'article supporte les procédures de nettoyage et désinfection manuelles. Observer la notice de retraitement (01.12.155).

13.2. Maintenance

- Une usure non constatée à temps et/ou un traitement non conforme, ainsi que des procédures de maintenance irrégulières ou l'absence de maintenance, peuvent entraîner des accidents.

Pour des raisons de sécurité, l'article doit faire l'objet d'une procédure de maintenance ***au moins 1 fois par an****.*

Vérifier l'absence de dommages visibles sur l'article (fissures, ruptures, pièces desserrées)

- Vérifier la bonne stabilité de l'article avant toute utilisation.

Maintenance / étendue du contrôle

- Une maintenance doit comprendre les travaux de contrôle suivants et être documentée.
- Inspection visuelle à la recherche de dommages ainsi que de traces d'usure et de corrosion sur toutes les pièces du cadre telles que :
- Bâti
- Barre d'appui
- Appuis antébrachiaux
- Roues avant (remplacer par paire)
- Roues arrière (remplacer par paire)
- Câbles de frein

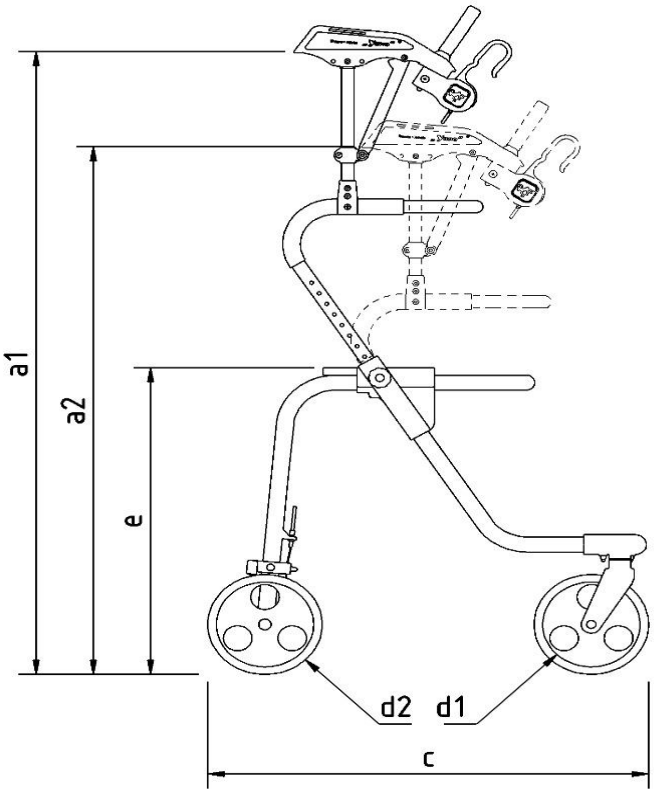
- Interrupteur manuel avec levier de freinage
- Siège en plastique
- Vérifier l'intégralité, le bon serrage et le fonctionnement de tous les éléments de raccordement (vis, écrous)
- Fonctionnement du mécanisme de pliage
- Fonctionnement du réglage en hauteur
- Fonctionnement des freins
- Freinage lors du déplacement (frein à main)
- Blocage des roues de freinage (frein de stationnement)
- En cas de dommages et/ou de réparations nécessaires, contacter immédiatement le revendeur.
- N'effectuer **aucune** modification ou transformation sur l'article soi-même, au risque de nuire à la sécurité et au fonctionnement de l'article. **REBOTEC décline toute responsabilité à cet égard.**
- En cas de réparation, seules les pièces de rechange du fabricant doivent être utilisées. Voir 6.
- Après une maintenance ou une réparation, effectuer un nettoyage avant toute utilisation.
- Observer les points 7 et 14.
- *Observer la notice de maintenance* (03.11.149)

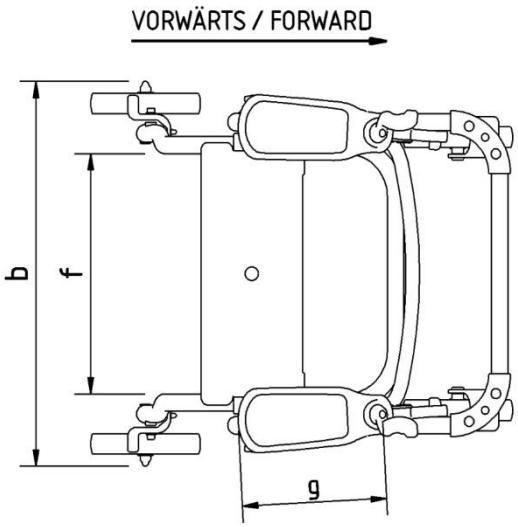
14. Pièces de rechange et accessoires

N°	N° article	Désignation
1	288.00.45	Roue avant
2	288.00.46	Roue arrière
3	280.10.53	Plaquette de frein
4	284.00.40	Sacoche
5	853.06.40	Poignée-étoile complète
-	280.10.48	Rembourrage de la barre de dossier
-	164.30.00	Jeu de supports de béquilles
-	03.05.126	Mode d'emploi
-	03.11.149	Notice de maintenance

Utiliser exclusivement les pièces de rechange et accessoires de la marque REBOTEC afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace.

15. Schémas et dimensions





N°	Désignation	Dimensions en mm
a1	Hauteur max.	1260
a2	Hauteur min.	1065
b	Largeur	745
c	Longueur	725
d1	Diamètre des roues avant	200
d2	Diamètre des roues arrière	200
e	Hauteur du siège	615
f	Largeur du siège	540
g	Longueur totale / appui brachial	260
bxc	Surface de pose	745 x 725

Les dimensions et le poids varient en fonction de l'équipement. De légères différences peuvent survenir en raison des tolérances de fabrication. Sous réserve de modifications.

REBOTEC® **Rehabilitationsmittel GmbH**
D-49610 Quakenbrück, Artlandstr. 57-59
Téléphone : +49 (0)5431/9416-
Téléfax : +49 (0)5431/9416-66
Site Web : www.rebotec.de
E-mail : info@rebotec.de